PL

RUBBER-DAM set *Mini*

Narzędzia do koferdamu gumowego

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA
WYRÓB NIEJAŁOWY - STERYLIZOWAĆ BEZPOŚREDNIO PRZED UŻYCIEM

SKŁAD ZESTAWU:

1. Profilowana ramka do koferdamu (rozmiar M).
2. Kleszcze do mocowania klamer z blokadą stopnia rozwarcia.
3. Dziurkacz do koferdamu z regulacją średnicy otworu.
4. Klamry do koferdamu o wysokiej sprężystości z pamięcią kształtu (4 szt.).

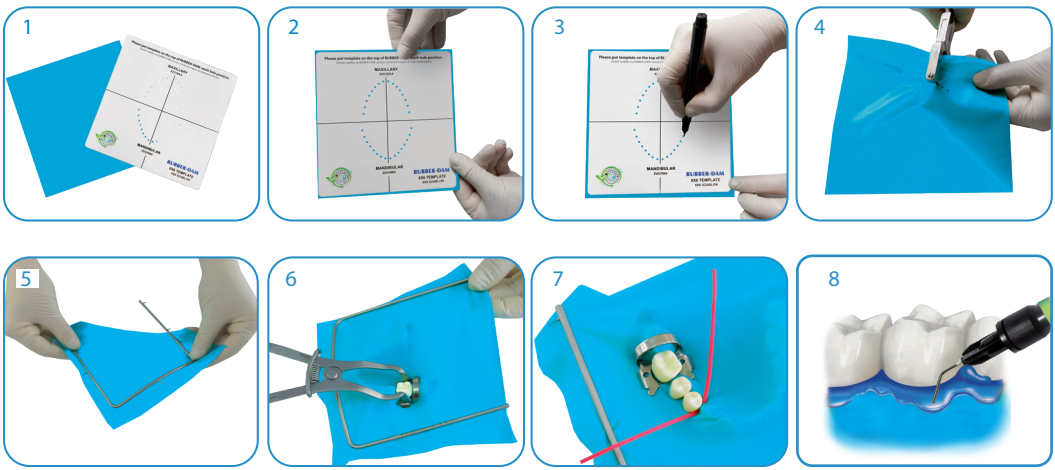
PRZEZNACZENIE

Wyrób medyczny przeznaczony do użycia podczas leczenia z zastosowaniem koferdamu gumowego, umożliwia zamocowanie koferdamu w jamie ustnej.

• Ramki stabilizują koferdam gumowy RUBBER-DAM w stanie rozciągniętym w celu lepszej ochrony tkanek miękkich. Koferdam RUBBER-DAM powinien zostać umieszczony na ramce i tak naciągnięty, aby wyeliminować ewentualne nierówności.
• Kleszcze z blokadą stopnia rozwarcia służą do zakładania i ściągania klamer z zęba/zębów. Za pomocą kleszczy należy rozciągnąć klamrę na tyle, aby jej szczęki były naprężone.
• Dziurkacz do koferdamu służy do wycinania otworu/otworów w gumowym koferdamie RUBBER-DAM. Regulacja średnicy umożliwia dostosowanie wielkości wyciętego otworu do odpowiedniego zęba/zębów. Dziurkacz do koferdamu posiada 6 otworów różnej wielkości. Należy posługiwać się mniejszymi otworami przy izolacji siekaczy, kłów i zębów przedtrzonowych; otwory większe przeznaczone są dla zębów trzonowych. Największy otwór przeznaczony jest na ząb, na którym już znajduje się klamra.
• Klamry służą do ustabilizowania koferdamu RUBBER-DAM w jamie ustnej.

OPIS POSZCZEGÓLNYCH KLAMER	NR KLAMRY	KLAMRA ODPOWIEDNIA DO ZĘBÓW
Klamra z małą i dużą szczęką do zębów przednich.	210 	11, 12, 13, 21, 22, 23, 31, 32, 33, 41, 42, 43
Klamra z obwieszonymi skrzydełkami, płaskimi szczękami do dużych zębów przedtrzonowych.	208 	14, 15, 24, 25, 34, 35, 44, 45
Klamra z ząbkowanymi szczękami do dolnych prawych i górnych lewych zębów trzonowych.	12A 	26, 27, 28, 46, 47, 48
Klamra z ząbkowanymi szczękami do dolnych lewych i górnych prawych zębów trzonowych.	13A 	16, 17, 18, 36, 37, 38

SPOSÓB UŻYCIA RUBBER-DAM SET MINI



POSTĘPOWANIE Z NARZĘDZIAMI ZE STALI NIERDZEWNEJ

W procesie wytwarzania zastosowano zabiegi, mające na celu zapewnienie odporności na korozję, jednak trwałość narzędzi zależy od prawidłowego użytkowania i konserwacji.

Czyszczenie, płukanie i mycie
Narzędzia dostarczane są w stanie niejałowym. Narzędzia fabrycznie nowe przed pierwszą sterylizacją, po wyjęciu z opakowania i usunięciu zabezpieczeń transportowych należy dokładnie umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu i wypłukać. Przed każdym użyciem u kolejnego pacjenta narzędzia muszą być poddane sterylizacji.

Sterylizacja
Wszystkie narzędzia (wielokrotnego użytku) muszą być zdezynfekowane, umyte w celu usunięcia środka dezynfekcyjnego i osuszone zanim zostaną poddane sterylizacji. Szczególnie poleca się mycie ultradźwiękami jako najbardziej skuteczne i wydajne. Narzędzia należy wysterylizować zgodnie z obowiązującymi wymogami krajowymi.

Zalecane metody sterylizacji:

Metoda	**Minimalne parametry:**
Autoklaw parowy	134°C, przez 5 minut

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Należy stosować się do informacji zawartych w instrukcji użycia oraz do wskazówek na temat czyszczenia i sterylizacji narzędzi.

PRZECHOWYWANIE
Narzędzia przechowywać w temperaturze 5-30°C.
Każdorazowo przed użyciem narzędzie skontrolować w kierunku ew. zanieczyszczeń, uszkodzeń struktury materiału (pęknięcia, zgięcia, odłamania, złuszczenia).
Nieprzestrzeganie powyższych zasad wydatnie obniża trwałość narzędzia i skraca czas jego użytkowania.

Data ostatniej aktualizacji: 17.05.2021/2

MEDESY srl
www.medesy.it

DYSTRYBUTOR
PPH CERKAMED
37-450 Stalowa Wola, Polska
ul. Kwiatkowskiego 1
tel./fax: + 48 15 842 35 85
e-mail: biuro@cerkamed.pl

EN

RUBBER-DAM set *Mini*

RUBBER DAM Instruments

BEFORE USE, READ THE FOLLOWING INSTRUCTION CAREFULLY
FOR DENTAL USE ONLY
NON-STERILE - STERILIZE DIRECTLY BEFORE USE

SET INCLUDED:

1. Profiled rubber dam frame (M size).
2. Rubber dam forceps for clamps placement with the opening degree resistance.
3. Rubber dam punch with the function of adjusting the hole diameter.
4. The set of high elasticity clamps winged and wingless with excellent shape memory (4 pcs.).

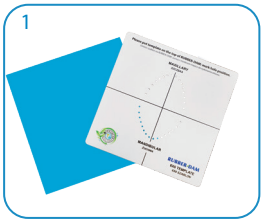
INTENDED USE

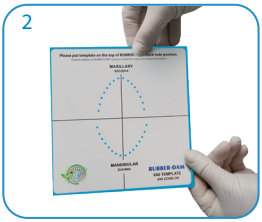
This medical device is intended for use together with rubber dam during dental treatment to isolate the working area. It enables to place rubber dam in oral cavity
in right position.

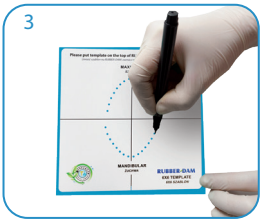
• Frames stabilize the stretched RUBBER-DAM in order to protect the sof tissues. Rubber dam should be situated and streched in a way avoiding any unevennesses.
• Forceps with the opening degree resistance are used for putting on and taking off clamps. Use the foreceps to stretch the clamp so that it's wings become tense.
• Rubber-Dam punch is used for cutting holes in the RUBBER-DAM. Adjust the hole diameter to fit the tooth the clamp is being fitted on. The punch has 6 holes
of different diameter. To isolate anteriors or premolars use the holes of small diameter. Bigger holes should be used to isolate molar teeth. The biggest hole is for the
tooth with fixed clamp.
• Clamps are used to stabilize the RUBBER-DAM inside the oral cavity.

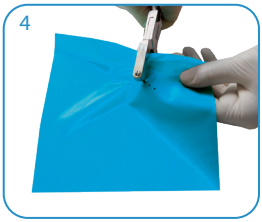
DESCRIPTION OF PARTICULAR CLAMPS	CLAMP No	CLAMP SUITABLE FOR TOOTH NUMBER
Small and large jaw for anteriors.	210 	11, 12, 13, 21, 22, 23, 31, 32, 33, 41, 42, 43
Festooned wings, flat jaws for large premolars.	208 	14, 15, 24, 25, 34, 35, 44, 45
Serrated jaws for lower right and upper left molars.	12A 	26, 27, 28, 46, 47, 48
Serrated jaws for lower left and upper right molars.	13A 	16, 17, 18, 36, 37, 38

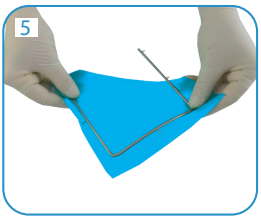
RUBBER-DAM SET MINI INSTRUCTION FOR USE



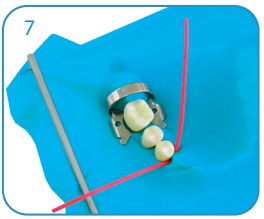














HANDLING DENTAL TOOLS MADE OF STAINLESS STEEL

Special processes have been undertaken during the manufacture of the dental instruments to ensure corrosion-resistance. In spite of this, the durability of these dental instruments depends on their proper use and correct maintenance.

Cleaning, rinsing and washing
The packaged instruments are non – sterile. Before sterilisation these new instruments should be washed thoroughly with warm water and using detergent. Before each use these dental instruments must be sterilised.

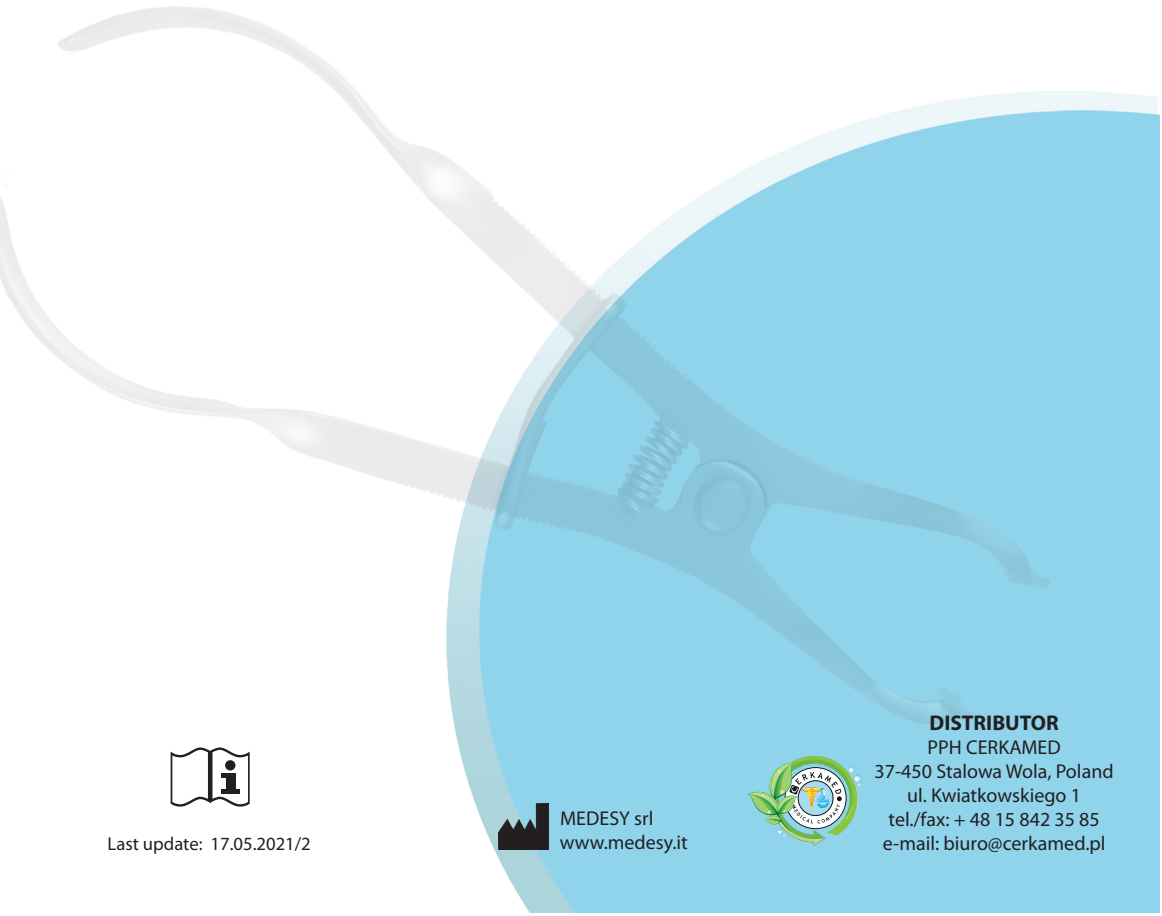
Sterilisation
All (reusable) dental instruments must be disinfected, then washed out to remove detergent and then dried before sterilization. Ultrasonic cleansing is recommended in particular as the most effective sterilization. Instruments should be sterilized in accordance with national requirements.

Recommended sterilisation methods:

Method	**Minimal parameters:**
Steam autoclave	134°C, for 5 minutes

PRECAUTIONS
Adhere to the instructions included and the additional guidelines for cleaning and sterilisation of the instruments.

STORAGE
Dental instruments should be stored in temperatures ranging between 5-30°C.
Before use protect the instrument against contamination or damage of the material structure (cracks, bends, fractures, peeling, etc.).
Failure to adhere to the above stated instructions decreases instrument durability and reduces instrument lifetime.



Last update: 17.05.2021/2

MEDESY srl
www.medesy.it

DISTRIBUTOR
PPH CERKAMED
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
tel./fax: + 48 15 842 35 85
e-mail: biuro@cerkamed.pl